

УДК 809.27-1

DOI: 10.24044/sph.2017.1.9

«BALAAG'AT» КАК ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА

С. А. Рустамий

*Кандидат филологических наук, доцент
Ташкентский государственный
институт востоковедения
г. Ташкент, Узбекистан*

«BALAAG'AT» AS A LINGVOSTILISTIK SCIENCE

S. A. Rustamiy

*Candidate of Philology Sciences
assistant professor
Tashkent State Institute
of Oriental Studies
Tashkent, Uzbekistan*

Abstract. The article contains ideas about the science of showing word expressiveness in practice, which was wide-spread in the East. The main functions of language are to ensure human intercourse by means of words and expression of thought. These two functions of language are the principal prerequisite of its formation, existence and development. The author underlines the importance of aesthetic function of language among the main language functions ensuring human intercourse. Giving some information about the formation of the science of «balaag'at» she states that the science gives the people knowledge of the refined sides of speech habits.

Keywords: language; language functions; language aesthetics; artistry; artistic means of language; stylistics; «balaag'at».

Основная функция языка – коммуникативная, язык служит средством общения людей и средством выражения мысли. Эти функции языка считаются главными факторами появления, становления и развития языка. Именно поэтому крупные произведения в сфере языкознания [3; 4; 7; 8; 9; 11; 12; 13] созданы в рамках этих функций.

Язык, кроме вышеназванных функций, наряду с такими задачами как фиксация событий, выражение вопроса, побуждения, эмоций, хва-

лы или нарекания выполняет эстетическую функцию, используя лингво-художественные средства. На востоке изучением эстетических возможностей языка, его художественных особенностей занималась наука «balaag'at». На западе этим занималась «стилистика» и «поэтика». Терминами «стилистика» и «поэтика» пользуются и современные узбекские филологи [5; 14; 15]. В настоящее время тщательное изучение теоретических и практических сторон эстетики языка являет-

ся основой для включения этого направления языкознания в ряд таких сформировавшихся направлений как социолингвистика, психолингвистика, этнолингвистика, антропологическая лингвистика и пр. На наш взгляд, будет целесообразным назвать это направление «эстетолингвистика» или «лингвистическая эстетика». На сегодняшнем этапе это одна из актуальных проблем нашего языкознания.

Для решения этой проблемы необходимо изучать науку «*balaag'at*» с точки зрения современного языкознания. Поэтому мы хотели бы более подробно рассмотреть и сопоставить значение и сущность «*ilmu-l-balaag'a*» и стилистики.

Сформировавшаяся в средние века наука «*balaag'at*» и сейчас обогащает нас знаниями о культуре языка, об особых способах передачи мысли. Индивидуально, речь обусловлена особенностями использования языковых средств. Именно поэтому формирование и развитие речи требует особых знаний. Правильное выражение мысли, подбор и использование слов, которые адекватно выражают мысль и воздействуют на человека – считаются особым искусством. Цель науки «*balaag'at*» заключается в изучении закономерностей этого искусства.

В широком смысле слово «*balaag'at*» означает зрелость, достижение совершенства, в узком терминологическом смысле искусное употребление языковых средств в соответствии с контекстом. Знание высказывание называется «*baliig'*».

В античный период литературной истории древнегреческое слово «стилос» означало деревянное перо. «Стилист» – писарь, «стилистика» – знания о правописании, а также писарская деятельность. Тематическая сфера термина «*balaag'at*» – узкая, сфера применения термина «стилистика» – более широкая. Термин «*balaag'at*» ограничен рамками речи. Термин «стилистика» используется более широко, он применяется в различных сферах культуры, таких как изобразительное искусство, музыка, театр, архитектура. Этот термин используется и по отношению к авторам произведений, он применяется даже по отношению к летоисчислению: когда мы говорим «старый стиль», мы имеем в виду Юлианский календарь, когда мы говорим «новый стиль» мы подразумеваем – Григорианский календарь [см. различные мнения о стиле: 6; 10].

Часть стилистики как объекта относящегося к «*balaag'at*» называется «филологической стилистикой». В свою очередь филологическая стилистика подразделяется на стилистику литературоведения и стилистику языка (лингвостилистику).

Термину «*balaag'at*» даётся следующее определение:

«*Balaag'at*» – это соответствие речи с ситуацией в красноречивом изложении, быть красноречивым... Он изучает знание о семантике, знание об изложении, знание о красноречии [17, с. 325–326].

Арнольд следующим образом определяет термин «лингвостилистика»:

«Лингвостилистика, основы которой были заложены Ш. Балли, сравнивает общенациональную норму с особыми, характерными для разных сфер общения подсистемами, называемыми функциональными стилями и диалектами (лингвостилистика в узком смысле называется функциональной стилистикой) и изучает элементы языка с точки зрения их способности выразить и вызывать эмоции, дополнительные ассоциации и оценку» [1, с. 12].

О литературоведческой стилистике он пишет следующим образом:

«Литературоведческая стилистика изучает совокупность средств художественной выразительности, характерных для литературного произведения, автора, литературного направления или целой эпохи, и факторы, от которых зависит художественная выразительность» [1, с. 12].

О. С. Ахманова выделяет две задачи стилистики: а) изучение разных стилей, включая стили индивидуальные и жанровые; б) изучение экспрессивно-эмоционально-оценочных свойств различных языковых средств как в парадигматическом плане (т. е. в системе данного языка – «стилистика языка»), так и в синтагматическом плане, т. е. с точки зрения их использования в различных сферах речевого общения («стилистика речи»)» [2, с. 454].

Первая задача не является предметом изучения науки «balaag'at», потому что в восточном языкознании данные виды связываются не со стилистикой, а именно видами и средствами художественного изоб-

ражения. Вторая задача имеет непосредственное отношение к науке «balaag'at». Художественные средства, являющиеся объектом этой задачи, именуются в науке «balaag'at» «искусство» («san'at»), в стилистике же они называются «фигура».

Относительно термина «стиль» можно сказать следующее: в науке «balaag'at» термин «стиль» соответствует термину «функциональный стиль» в стилистике. Но между ними есть разница в делении на виды, в науке «balaag'at» стиль делится на три вида: «al-usluubu-l-ilmiy» (научный стиль), «al-usluubu-l-adabiy» (литературный стиль) и «al-usluubu-l-xiṭaabiy» (риторический стиль). Стиль «xiṭaabiy» по своему содержанию близок к публицистическому стилю.

В стилистике очень много функциональных стилей, кроме вышеназванных трёх стилей выделяются следующие виды: обиходно-бытовой стиль, обиходно-деловой стиль, официально-документальный стиль, художественно-билетристический стиль. С точки зрения науки «balaag'at» все эти функциональные стили излишни.

В то же время есть некоторые понятия, которые не изучаются в стилистике, но изучаются в науке «balaag'at». К такому относится понятие «dalaalat». В западной лексикологии понятию «dalaalat» частично соответствует понятие «сигнификация». Ключевым понятием «байон» является «lafziy», которое означает звуковую оболочку слова, и маънаа, что означает смысл. Сло-

во – результат «wa'z» (словотворчества). Наука о знаковых особенностях слова и способах его образования называется “ilmu-l-wa'z” (на Западе «ономазиология»). У Абдурахмана Джамии есть трактат, посвященный этой науке. Элементы вазь отражены в современной знаковой теории. Фердинанд де Соссюр считает, что язык – это система смысловых знаков, в которой есть две стороны – означающее (signifiant) и значимое (фр. signite) [13, с. 98–103]. Однако согласно теории Фердинанд де Соссюра означающее – это на звуковой облик слова, оно состоит из акустического представления в сознании, потому что он считает, что язык – это форма, а не субстанция. Звуковой облик языка связан не с языком, а с речью. Однако лингвисты, отрицающие материальность языка, считают, что означающее, как и в науке «bayaan», состоит из звуков. «Dalaalat» соответствует понятию «сигнификация», «референция», «daall» – «сигнификат»; «madluul» – «денотат» и «референт». В семасиологии существует понятие «семантический треугольник», согласно которому сигнификация выражается в форме треугольника. Углы обозначают следующие понятия:

1. Форма слова [4, с. 428] или фонетическое слово [12, с. 9].
2. Сигнификат, то есть значение.
3. Референт, то есть понятие, которое выражает слово и сама вещь.

Отношения между ними заключаются в том, что посредством значения фонетического слова выража-

ется референт. Западная семасиология именно так трактует значение семантического треугольника. В науке «bayaan» даётся следующее определение названных понятий:

«Dalaalat» – это понимание одного предмета по другому предмету. Первый «madluul», второй «daall», как, например, звучание «Мухаммад» указывает на личность. Звучание – это «daall», а лицо – «madluul» [16, с. 46]

«Dalaalat» в зависимости от «daall» делится на два вида. Первый – словесный («lafziy») «dalaalat», второй – не словесный («g'ayrilafziy») «dalaalat». Если слово по своему значению имеет «dalaalat», оно словесное («lafziy»). Например, слово «человек» означает существо, владеющее речью, слово «лев» означает хищное животное. Если слово означает не основное своё значение, оно читается не словесным («g'ayrilafziy»). Например: слово «дым» означает огонь, «красные щёки» означают стыд, смятение. Не словесный «dalaalat» («g'ayrilafziy») не имеет никакого отношения к науке «bayaan» [16, с. 46].

В стилистике есть понятия «денотация» и «коннотация». Выражение словом не производного, основного понятия – «денотация», выражение дополнительного значения «коннотация». Под этим понятием имеются в виду значения, связанные с эмоциями, отношением говорящего. «Денотация в науке «balaag'at» именуется «waz'iy dalaalat». Соот-

ветствия «коннотации» в науке «balaag'at» нет.

Основываясь на вышеизложенном, можно сделать вывод о том, что важнейшей задачей современного отечественного языкознания является глубокое изучение теоретических и практических сторон науки «balaag'at», связанной с эстетикой языка.

Библиографический список

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. – М. : Просвещение, 1990.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М. : Советская энциклопедия, 1966.
3. Блумфильд Л. Язык. – М. : Прогресс, 1965.
4. Джон Лайонз. Введение в теоретическую лингвистику. – М. : Прогресс, 1978.
5. Исмоков Ё. Суз санъати сузлиги. – Т. : Заркалам, 2006.
6. Михайлов М. М. Стилистика русской речи. – Чебоксары, 1968.
7. Общее языкознание. Внутренняя структура языка. – М. : Наука, 1972.
8. Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. – М. : Наука, 1973.
9. Общее языкознание. Форма существования, функции, история языка. – М. : Наука, 1970.
10. Соколов А. Н. Теория стиля. – М. 1968.
11. Солнцев В. М. Язык как системно-структурное образование. – М. : Наука, 1971.
12. Степанов Ю. С. Основы общего языкознания. – М. : Просвещение, 1975.
13. Фердинанд де Соссюр. Курс общей лингвистики : труды по языкознанию. – М. : Прогресс, 1977.
14. Хожирахмедов А. Мумтоз бадийат малохати. – Т. : Шарк, 1999.
15. Хожирахмедов А. Шеър санъатларини биласизми? – Т. : Шарк, 2001.
16. Hamid Avniy. Al-minhaju-l-wadih li-l-balaga. Daru-l-kitab al-arabiy bi-Misra. 1953.
17. Salih Sasah. Al-munjid fi-l-I'rab wa-l-qawa'id wa-l-balaga wa-l-arud. Daru-raid at-tab'a wa-n-nashr.

Bibliograficheskiy spisok

1. Arnol'd I. V. Stilistika sovremennogo anglijskogo jazyka. – M. : Prosveshhanie, 1990.
2. Ahmanova O. S. Slovar' lingvisticheskikh terminov. – M. : Sovetskaja jenciklopedija, 1966.
3. Blumfil'd L. Jazyk. – M. : Progress, 1965.
4. Dzhon Lajonz. Vvedenie v teoreticheskiju lingvistiku. – M. : Progress, 1978.
5. Ishokov Jo. Suz san#ati suzligi. – T. : Zarkalam, 2006.
6. Mihajlov M. M. Stilistika russkoj rechi. – Cheboksary, 1968.
7. Obshhee jazykoznanie. Vnutrennjaja struktura jazyka. – M. : Nauka, 1972.
8. Obshhee jazykoznanie. Metody lingvisticheskikh issledovanij. – M. : Nauka, 1973.
9. Obshhee jazykoznanie. Forma sushhestvovaniya, funkcii, istoriya jazyka. – M. : Nauka. 1970.
10. Sokolov A. N. Teorija stilja. – M. 1968.
11. Solncev V. M. Jazyk kak sistemno-strukturnoe obrazovanie. – M. : Nauka, 1971.
12. Stepanov Ju. S. Osnovy obshhego jazykoznanija. – M. : Prosveshhenie. 1975.
13. Ferdinand de Sossjur. Kurs obshhej lingvistiki : trudy po jazykoznaniju. – M. : Progress. 1977.
14. Hozhiahmedov A. Mumtoz badiijat malohati. – T. : Shark, 1999.
15. Hozhiahmedov A. She#r san#atlarini bilasizmi? – T. : Shark, 2001.

16. Hamid Avniy. Al-minhaju-l-wadih li-l-balaga. Daru-l-kitab al-arabiy bi-Misra. 1953.
17. Salih Sasah. Al-munjid fi-l-I'rab wa-l-qawa'id wa-l-balaga wa-l-arud. Daru-raid at-taba'a wa-n-nashr.

© *Рустамий С. А.*, 2017.